

# The Louisville Historian

*Una publicación del Museo Histórico de Louisville*

Edición Nro. 137  
Invierno de 2023

## ***Los secretos de los censos de Louisville*** ***de Bridget Bacon, Supervisora de Servicios del Museo***

**L**a investigación genealógica es una de las aficiones más practicadas en Estados Unidos y su popularidad aumenta cada año, en gran parte debido a los avances en el acceso en línea a registros históricos digitalizados. Cada vez más personas utilizan sitios web como Ancestry.com para conocer el origen de sus familias y explorar su propia identidad como individuos. Puede que encuentren registros históricos que corroboren las historias familiares que han oído o que las contradigan. Ahora más que nunca, la gente está haciendo las paces con una gran cantidad de información sobre sus antepasados y reflexionando sobre lo que esto significa para ellos.

Los expertos suelen animar a las personas que se embarcan en la investigación de historias familiares a que empiecen por los registros censales, ya que estos incluyen información genealógica, como nombres y apellidos, lugares de nacimiento, fechas de nacimiento y nombres de familiares. Los censistas federales visitaban las casas cada diez años y creaban una foto instantánea de una comunidad que los historiadores de familias pueden utilizar para conocer la vida de sus antepasados a lo largo del tiempo. Los censos variaban de una década a otra, y las variaciones en las preguntas pueden ser tan reveladoras como la información recogida.

El censo es más que una herramienta para conocer la historia de una familia o un individuo. Investigar los censos más a fondo puede revelar sus secretos y desenterrar datos hasta ahora desconocidos sobre la historia de toda una ciudad. Asimismo, los registros censales pueden cuestionar, replantear o profundizar

lo que sabemos sobre un lugar, ya que añaden información al contenido de otras fuentes escritas, anécdotas e historias de la comunidad. El censo puede ser una herramienta particularmente eficaz cuando se utiliza con artículos periodísticos históricos. Para mostrar el poder del censo en la investigación de historias basadas en lugares, este artículo examinará seis aspectos de los registros de censos pasados de Louisville (y de los lugares a donde se trasladaron los residentes de Louisville), que nos proporcionarán una historia mucho más completa de la vida que llevamos aquí.



***Esta foto de principios de la década de 1880 es una vista de Spruce Street que da al oeste, en su intersección con Front Street. Los propietarios de las dos tiendas de la derecha fueron partes en casos de divorcio a los que los registros censales pueden dar más contexto. ¡Siga leyendo para saber más!***

En el caso de Louisville, que se fundó como ciudad en 1878, disponemos de siete conjuntos de registros de censos federales (de 1880, 1900, 1910, 1920, 1930, 1940 y 1950), además de un censo estatal de Colorado de 1885.

## Cambios ocupacionales entre 1900 y 1950

Una categoría sobre la que el gobierno recopiló información de manera consante fue la relativa a las ocupaciones. Si se observan todos los registros de censos federales disponibles, es difícil pasar por alto el hecho de que Louisville era predominantemente una ciudad minera y que muchos dependían de la industria del carbón como su medio de vida hasta después de 1950. La imagen de abajo muestra parte de una típica página del censo de 1900 de Louisville, que tiene 17 hombres que figuran con la ocupación de "minero de carbón", un "operador de mina", una maestra de 23 años, y ocho estudiantes jóvenes que todavía estaban "en la escuela". En el censo de ese año de Louisville, no se registró que las mujeres que se ocupaban del hogar o de la crianza de los hijos tuvieran ocupaciones. Algunos hombres eran trabajadores ferroviarios que apoyaban a la industria minera del carbón. Además, aunque sabemos que había granjeros en los alrededores de la ciudad de Louisville, normalmente residían en sus granjas y no vivían en la ciudad.

NAME	RELATION	PERSONAL DESCRIPTION	SEX	AGE	DATE OF BIRTH	INDUSTRY	EDUCATION	REMARKS
Richard	Wife		F	23	1877	Teacher	High School	
Joseph	Miner		M	35	1865	Coal Miner	High School	
John	Miner		M	30	1870	Coal Miner	High School	
William	Miner		M	25	1875	Coal Miner	High School	
James	Miner		M	20	1880	Coal Miner	High School	
Robert	Miner		M	15	1885	Coal Miner	High School	
Thomas	Miner		M	10	1890	Coal Miner	High School	
Charles	Miner		M	5	1895	Coal Miner	High School	
George	Miner		M	3	1897	Coal Miner	High School	
Edward	Miner		M	1	1899	Coal Miner	High School	

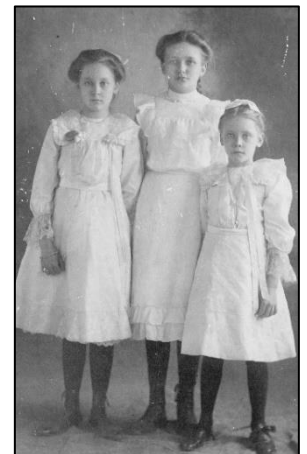
Cincuenta años después, la minería del carbón seguía siendo la ocupación más común, pero el alejamiento gradual de la minería era evidente. En el censo de 1950 figuraban residentes que trabajaban en lugares como Rocky Mountain Arsenal, Continental Airlines, e incluso Paramount Pictures (en distribución). Otras ocupaciones que no se habían visto en Louisville hace cincuenta años incluían empleos en el comercio minorista y los restaurantes, como el de propietario de tienda de muebles, empleado de estación de servicio, camarera y cocinero. Las ocupaciones de estenógrafo y tenedor de libros que desempeñaban los residentes revelan el auge de los trabajos de oficina durante este periodo. En una ciudad en la que muchos mineros de finales de la década de 1800 y principios de la década de 1900 habían construido sus propias casas, ya para 1950 los constructores de viviendas, los reparadores de

aparatos eléctricos, los plomeros y los instaladores de hornos tenían conocimientos especializados que ofrecer. Otras ocupaciones en Louisville en 1950 que no se habían visto en el censo de 1900 eran las de químico, vendedor de suministros hospitalarios, florista, encargado de salón de belleza, reparador de instrumentos musicales, e incluso modelo profesional. Muchas de las personas que desempeñaban estos trabajos diversos eran hijos y nietos de mineros del carbón que aparecían en ese censo de 1900 de Louisville. ¡Son muchos cambios en unas pocas generaciones!

Evidentemente, la disponibilidad de vehículos y transporte público hizo que sea posible vivir en Louisville y trabajar en lugares cercanos como Boulder y Denver. Otro gran cambio entre 1900 y 1950 fue que las mujeres de Louisville ocuparon muchos de los puestos de trabajo de 1950. El censo revela que los cambios radicales en la tecnología, el transporte y los servicios a nivel nacional provocaron grandes cambios ocupacionales (y más opciones laborales) en Louisville.

## Tablas de mortalidad con evidencia de epidemias

Un aspecto menos conocido tanto del censo federal de 1880 como del censo estatal de Colorado de 1885 es que incluían una lista de todas las personas que habían fallecido el año anterior, junto con las causas. Estas listas confirman que los brotes de difteria y fiebre tifoidea provocaron la muerte de varios integrantes de las familias de Louisville, muchos de ellos niños. En la tabla de mortalidad de 1880 aparece Anna Niehoff, de seis años, como una de las personas que fallecieron por difteria. Los Niehoff fueron una de las primeras familias que construyeron una casa en Louisville en la misma época en la que se fundó la ciudad en 1878. El edificio, al que



llaman la Casa de Austin Niehoff, sigue en pie en 717 Main y es la construcción más antigua de la ciudad. Se cree firmemente que la foto adjunta muestra a Anna, o "Annie", que está a la derecha junto a sus hermanas mayores, Kate (a la izquierda) y Jessie (en el centro) en 1879 o 1880.

Estos registros censales confirman lo que informaban los periódicos: las epidemias de enfermedades graves arrasaron con Louisville en las décadas de 1880 y 1890. En 1892, el *Boulder Daily Camera* informó que "[una] terrible plaga ha afectado [a Louisville] y ha creado una alarma generalizada. La difteria que se llevó a varios niños hace unas semanas se ha convertido en pánico".

### Nivel educativo

En el censo federal de 1940, se formuló una nueva pregunta sobre el nivel más alto de estudios que cada persona había alcanzado. Obviamente, no sería raro ver "0" años de educación en niños menores de cinco años. Sin embargo, en Louisville había muchos adultos que, según el censo, no tenían educación formal, y muchos más que solo tenían uno, dos o tres años de educación.

Esta información demográfica sobre la educación tiene sentido si se tiene en cuenta que, históricamente, gran parte de la población de Louisville estaba formada por inmigrantes que buscaban trabajo como peones, y que muchos de ellos habían empezado a trabajar a una edad muy temprana. Según el censo de Louisville de 1940, de los 45 adultos que declararon no haber recibido ningún año de educación formal, cinco habían nacido en otros estados de Estados Unidos; dos habían nacido en cada uno de los siguientes países: Inglaterra, Francia y México; y 34 habían nacido en Italia.

Una de estas residentes sin educación formal fue Grace DiGiacomo Rossi, que nació en Italia en 1879 y viajó para reunirse con su hermanastro en el Condado de Boulder a la edad de 25 años en 1906. En 1908 se casó con Mike Rossi y, tras la muerte de este en 1924, crió a sus hijos en la Casa de los Tomeo, que el público puede visitar en el Museo Histórico de Louisville.

Muchos de los hijos de los inmigrantes de Louisville alcanzaban niveles de educación superiores a los de sus padres, y este fue el caso de los hijos jóvenes de Grace que vivían con ella en 1940. En el censo de 1940 figuraban Mary, de 23 años, Dan, de 22, y John, de 19, como graduados de la escuela preparatoria. Mary fue estenógrafa, mientras que Dan trabajó como ferrallista instalando bordillos y cunetas, y John trabajó en una tienda de comestibles.

*Grace Rossi, de pie junto a la puerta de la cocina de la Casa de los Tomeo con dos de sus hijos, John y Mary, en la década de 1930.*

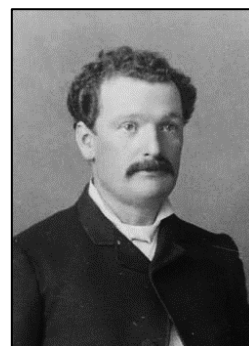


### Divorcio

Los registros censales revelan que el divorcio era más común de lo que muchos podrían suponer. Algunos divorciados se mudaron definitivamente de Louisville, y los registros censales dejan claro que las esposas divorciadas tenían más probabilidades de sufrir dificultades económicas que sus maridos.

En los registros censales de principios de la década de 1900, algunos residentes de Louisville que se habían divorciado figuraban más bien como enviudados. Sin embargo, no sabemos si esto se debe a que la persona lo declaró así porque quería ocultar su estado civil, a la declaración de un vecino que supuso que la persona era viuda, o a suposiciones del censista.

Dos sensacionales casos de divorcio en Louisville dieron de qué hablar en el Condado de Boulder en la década de 1890. Las cuatro personas implicadas parecen haber abandonado Louisville antes del censo de 1900, pero sabemos de ellas por la cobertura periodística, que ayuda a tener una imagen más completa de lo que los registros del censo por sí solos pueden contarnos.



Robert Loch (en la foto de la izquierda) abrió una tienda de mercancía general en Front and Spruce que mantuvo desde principios de la década de 1880 hasta la de 1890. (Su tienda aparece en la foto de la portada de esta edición de *The Historian*; se ubicaba en la parte sur de la actual

Biblioteca Pública de Louisville). En 1885, se casó con Florence Redd. Florence pidió el divorcio en 1892 por crueldad. Según el *Denver Post*, que resumió el caso unos años después, "[el]la alegó que él la había estrangulado, le había tirado café caliente a la cara y la había agredido con un cuchillo".

Aunque Florence Loch (en la foto de la derecha, con la hija de ambos) consiguió el divorcio en 1892, tuvo que luchar para que Robert, un destacado empresario con partidarios en el periódico *Boulder Daily Camera*, le diera la pensión alimenticia.

*Camera* lo halagó al llamarlo "rudamente honesto" y se refirió a él como el "jefe estadista" de Louisville. *Camera* informaba de su infructuoso intento de ocultar sus bienes al ceder su titularidad al juez de paz de Louisville, y opinaba que "[s]e espera que los problemas [de Loch] se disipen rápidamente". Sin embargo, el tribunal concedió a Florence la propiedad de la tienda situada en Front and Spruce. Ella la vendió rápidamente y se trasladó a Denver. Mientras tanto, los ciudadanos de Louisville eligieron como alcalde a Robert Loch, que ocupó el cargo de 1893 a 1894.

Cuando retomamos la historia de Florence en los registros del censo de 1900, parece que su situación económica había empeorado, a pesar de sus exitosos esfuerzos legales para que Robert pagara la pensión alimenticia. Figuraba como viuda, vivía en una casa de huéspedes de Denver y trabajaba en un almacén general. No se encontró de nuevo a Robert Loch en el censo de 1900, pero ahí se registró que su hija vivía con parientes en Wyoming.

Otro caso de divorcio de la década de 1890 que acaparó la atención de los periódicos fue el de John Chambers y Marybeth Catlin Chambers, que se habían casado en 1872. Fueron la "pareja poderosa" original de Louisville, al ser dos de los seis fundadores y directores de la Acme Mine Company de Louisville en 1889. Juntos e individualmente, participaron en docenas de transacciones inmobiliarias en el área de Louisville. John también administraba la tienda de mercancía general que aparece a la derecha en la foto de la portada de esta edición del *Historian*.

En 1896, Marybeth (que se puede apreciar aquí en una foto del *Denver Post*) pidió el divorcio debido a "una larga serie de infidelidades" por parte de John, según el *Denver*



*Post*. John negó sus acusaciones y en una contrademanda argumentó que ella era celosa y cruel. El tribunal se puso de parte de John y se negó a concederle el divorcio a ella. Marybeth se trasladó a Denver, y cuando la volvimos a encontrar en los registros del censo de 1900, vimos que figuraba como "viuda" y estaba alojada en una casa de Denver con su hijo menor. Sabemos por artículos periodísticos que en 1910 volvió a intentar divorciarse de John, esta vez con éxito. A él no se le pudo encontrar en los registros censales después de que se fuera de Louisville.

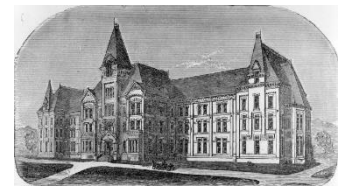
### **Residentes de Louisville en la penitenciaría estatal**

La delincuencia en Louisville cubría toda la gama, desde pequeñas transgresiones hasta asesinatos. Algunos delincuentes cumplieron condena en la penitenciaría estatal de Canon City, en Colorado. Al parecer, el primer edificio penitenciario de Canon City se construyó en 1871, incluso antes de que Colorado se convirtiera en estado.

Sabemos por artículos periodísticos que Guy Perna fue declarado culpable de asesinato en primer grado por matar a su esposa, Rose, en Louisville en 1921. Fue sentenciado a cadena perpetua, y los registros censales efectivamente muestran que estuvo encarcelado en Canon City en 1930 y 1940.

### **Residentes de Louisville en el Hospital Mental de Pueblo**

En Louisville no todo el mundo tenía a alguien que los atendiera cuando sufrían una enfermedad mental. Los registros censales muestran que el estado asumió el cuidado de algunos residentes de Louisville en su gran institución en Pueblo. Se llamó Colorado State Insane Asylum (Manicomio del Estado de Colorado)



en sus primeros años tras su fundación en 1880 aproximadamente, y puede verse en la década de 1880 en esta imagen de la Biblioteca Pública de Denver. Fuentes en línea indican que más adelante se le conoció como Colorado Mental Health Institute Pueblo (Instituto de Salud Mental de Colorado en Pueblo) y que los motivos de ingreso incluían muchas afecciones para las que hoy en día existen formas de tratamiento y que no requerirían necesariamente una institucionalización.

Maggie Klee Campbell (en la foto de la derecha), de Louisville, era una viuda de 59 años sin hijos y propietaria de su casa en Main Street en 1930. El censo de 1940 muestra que era una de las residentes de Louisville que para entonces se había convertido en una "interna" del hospital estatal de Pueblo junto con otras 2,500 personas. Al parecer, el hospital tuvo que lidiar con el hacinamiento y añadió edificios a medida que asumía la responsabilidad de atender a cada vez más personas en crisis.



### **¿Quién falta en el censo?**

El censo federal solo se realizaba una vez cada diez años, y hay muchas personas que vinieron a Louisville para vivir durante un tiempo y que luego se marcharon antes del siguiente censo. En muchos casos, estas personas tampoco aparecen en los directorios municipales. El Museo está interesado en recopilar información sobre estas personas y familias, que reflejan la naturaleza transitoria del trabajo minero en el Oeste. Algunos de sus descendientes se han contactado con el Museo desde otros lugares de Estados Unidos ya que han oído historias sobre familiares suyos que alguna vez vivieron en Louisville.

Del mismo modo que la gente descubre más acerca de sus familias por los registros históricos de los censos, hay mucho que descubrir sobre una comunidad como Louisville y sobre los cambios que ha experimentado a lo largo del tiempo. De hecho, los registros censales han demostrado ser recursos fundamentales para que el Museo y la comunidad de Louisville comprendan nuestra historia.

---

*Créditos fotográficos adicionales: Las fotos de Robert Loch, Florence Loch y su hija en la página 3 se obtuvieron a través de Find-a-Grave en el sitio web de Ancestry.com. La foto de Marybeth Catlin Chambers en la página 4 apareció junto a su obituario del 14 de mayo de 1920 en el Denver Post. Las fotos sin créditos que se han usado en el artículo proceden de la colección del Museo Histórico de Louisville.*

*El personal del Museo se basó en gran medida en la investigación de censos para la redacción de artículos*

*anteriores de The Louisville Historian, como "Más allá del contrabando de licores, Parte 2: Historia hispana, racismo y cambios en Louisville durante la Prohibición" (otoño de 2022) y "Extranjeros tras el matrimonio: La pérdida de la ciudadanía de las mujeres de Louisville" (invierno de 2020). Puede leer estos artículos en el sitio web del Museo.*

*Los registros censales de Estados Unidos se pueden encontrar utilizando la Library Edition de Ancestry.com. Su uso es gratuito en la Biblioteca Pública de Louisville para los titulares de la tarjeta de la Biblioteca. Otros sitios con registros censales son FamilySearch y los Archivos Nacionales.*

*Los periódicos digitalizados que se utilizaron en este artículo se consultaron en el sitio web Colorado Historic Newspapers Collection (Colección de periódicos históricos de Colorado) y en GenealogyBank.com.*



## ***Novedades de la Fundación de la Historia de Louisville***

La Fundación de la Historia de Louisville acaba de despedirse de cuatro directores salientes: Catherine Wessling, Dan Mellish, Jessica Spanarella y Joe Spanarella. Les estamos muy agradecidos por todo su trabajo en favor de la historia de Louisville, ¡pasamos momentos muy divertidos! Los echaremos de menos, pero sabemos que seguirán apoyando a la Fundación y al Museo con sus varios talentos para mejorar la comunidad de Louisville de otras maneras.

Al mismo tiempo, estamos encantados de dar la bienvenida a dos nuevos directores de la Fundación. Cory Nickerson es una miembro empresarial del Museo con su empresa 8z Real Estate, y ayudó a patrocinar el partido de béisbol vintage del año pasado durante el Mes de la Historia de Louisville. Gordon Madonna es un antiguo miembro de la Comisión Histórica que demuestra con frecuencia su compromiso con la historia de Louisville y la comunidad. Les damos la bienvenida ahora que se suman a David Marks, Loren Laureti y Jennifer Henderson en la Junta Directiva de la Fundación y trabajan juntos para promover proyectos de la historia de Louisville mediante la recaudación de fondos, la promoción y la educación.

**FUNDACIÓN DE LA HISTORIA  
DE LOUISVILLE**

Jennifer Henderson  
Loren Laureti  
Gordon Madonna  
David Marks  
Cory Nickerson

**¡Conéctese con el Museo en línea!**

**De Summer King, Miembro  
del personal del Museo**

El Museo Histórico de Louisville tiene muchas formas de conectarse con la gente. Puede que haya visitado los edificios históricos en 1001 Main Street, pero, ¿sabía que en 2022 el Museo recibió más de 141,000 visitantes digitales?

Miles de personas se conectan con el Museo en línea: exploran el sitio web, ven los contenidos del Museo en YouTube e Instagram y leen los boletines electrónicos mensuales, y además utilizan herramientas en línea para buscar en la colección de fotos históricas, archivos, exposiciones e investigaciones del Museo. Puede conectarse con el Museo en cualquiera de estas plataformas para que no se pierda de nada. Encuentre videos en YouTube buscando LouisvilleColoradoHistoric5089 (todo en una sola palabra). Disfrute de fotos históricas y recortes de periódicos en Instagram siguiendo a @LouisvilleMuseum. Explore nuestro sitio web en LouisvilleCO.gov/Museum y encuentre el botón de suscripción en la pestaña "About Us" (Quiénes somos) para recibir el boletín electrónico mensual del Museo. ¡Nos complace seguir ampliando los contenidos en línea sobre la historia de Louisville este 2023!

**Próximos programas y eventos**

El Museo invita al público a sumarse a estos próximos programas. Para obtener más información, visite el sitio web del Museo. Todos los programas del Museo son gratis.

**Programa reprogramado del Museo: "Más allá del contrabando de licores, Parte 2: Historia**

**hispana, racismo y cambios en Louisville durante la Prohibición"**

Esta presentación se reprogramó en enero, cuando se canceló debido a las condiciones meteorológicas. El Museo se complace en anunciar dos oportunidades para asistir a la misma charla: una por la noche y otra por la tarde. ¡Asista a la que mejor se adapte a su horario! Esta es la segunda parte de una conversación de dos partes sobre el impacto de las décadas de 1920 y 1930 en la diversidad racial y étnica de Louisville. Esta charla en particular se centrará en la historia, las familias y la cultura hispanas durante este periodo y en los años siguientes. No es necesario inscribirse.

**Jueves 16 de febrero, de 1 a 2 p.m., Biblioteca**

**O**

**Jueves 23 de febrero, de 7 a 8 p.m., Alcaldía**

**Primer viernes en el Museo  
6 – 8 PM, 1001 Main St.**

El Museo Histórico ofrece programas el primer viernes de cada mes con atractivos temas basados en la historia de Louisville y divertidos contenidos interactivos, perfectos para todas las edades. No olvide consultar nuestro calendario o suscribirse a nuestro boletín electrónico mensual para conocer los temas de cada mes. Estos son los temas del Museo de marzo a mayo:

**3 de marzo – "Ondas de radio y líneas telefónicas"**

**7 de abril – "Financiando el futuro: Una historia sobre los impuestos en Louisville"**

**5 de mayo – "Los creadores de música de Louisville"**

**Talleres de restauración por el incendio Marshall**

**Dos propuestas:**

**Sábado 4 de marzo o sábado 15 de abril  
2 – 4 PM, Sala de reuniones de la Biblioteca**

Asista a uno de estos talleres para reunirse con un restaurador profesional. Los restauradores explicarán cómo limpiar, estabilizar y conservar los objetos dañados en el Incendio Marshall. También habrá kits de restauración gratuitos.

**Mes de la Historia Negra:** Febrero es el Mes de la Historia Negra: un momento para celebrar y destacar los logros de la comunidad negra a lo largo de la historia de nuestra nación. También es un momento para reflexionar sobre las ideas erróneas y los errores del pasado, incluida la supresión de las historias de la comunidad negra en la historia de Estados Unidos.

Durante este mes, el Museo le anima a aprender más sobre la historia de la comunidad negra en nuestra ciudad, en nuestro estado y en nuestro país. Busque recomendaciones de algunos lugares por los que empezar en la página de Noticias del Museo, en el sitio web del Museo.

**"¡Hola! ¡Hola!"  
en los escaparates del Museo**

**De Gigi Yang, Miembro  
del personal del Museo**

Un gran año en Louisville fue 1903, cuando Louisville Telephone Exchange (Central Telefónica de Louisville) empezó a prestar servicios telefónicos a las empresas del centro. Louisville Telephone Exchange era una empresa de conmutadores independiente que conectaba a Louisville con Boulder, Longmont y Lafayette.

Maude Machin tenía 16 años cuando fue contratada para ser la primera telefonista de Louisville, dando inicio a una larga historia de mujeres telefonistas que han desempeñado un papel crucial en la fuerza laboral, la vida diaria y la comunidad de Louisville. Los telefonistas operaban los conmutadores las 24 horas del día y los siete días de la semana. Su presencia familiar fue fundamental en la vida de la comunidad hasta mediados de la década de 1950, cuando los conmutadores fueron sustituidos por el servicio telefónico de marcación directa.

Pase por los escaparates del Museo desde ahora hasta mediados de marzo para ver "¡Hola! ¡Hola! La Central Telefónica de Louisville". Conozca más sobre el impacto y el legado de las mujeres que dirigieron la Central Telefónica de Louisville y la historia de la tecnología telefónica que ha mantenido a Louisville conectada.



*Maude Machin aparece en esta antigua foto, que muestra el interior de la oficina telefónica de Louisville. Ambrose Taylor, el telefonista de noche que quizá haya sido el único telefonista varón durante muchas décadas en Louisville, se encuentra de pie detrás de ella.*



**Donaciones conmemorativas**

Muchas gracias por entregar estas recientes donaciones conmemorativas.

*En recuerdo de Frank Tomeo (1905-1962), Ernest Tomeo (1900-1986), y Edith Tomeo (1910-2008)*

Debra Tomeo Damari

*En recuerdo de David Tomeo (1943-2016)*

Betty Tomeo

*En recuerdo de Charles "Chuck" Thomas (1949-2019)*

Phyllis Thomas

*En recuerdo de Aline DiGiallorardo Steinbaugh (1929-2022)*

Diane Marino

*En recuerdo de Charles Richard "Dick" Bottinelli (1925-2022)*

Dan Bottinelli  
Carolyn Bottinelli Jackson  
Robert Murphy  
Mary Day Musgrave  
Rosemary Ryan  
Jane Sprague

*En recuerdo de Dian Brethour (1949-2022)*

Jerry Brethour



**Gracias a los voluntarios**

**De Jason Hogstad, Miembro del personal del Museo**

Queremos agradecer a los voluntarios del Museo por todo el trabajo que han realizado estos últimos meses y, ahora que estamos en un nuevo año, reconocer igualmente lo mucho que el equipo de voluntarios ha logrado también este último año. Su trabajo (ya sea con las colecciones, investigando los censos de Estados Unidos, ayudando con programas especiales y con los programas del Museo durante las Caminatas del Arte del Primer Viernes, ayudando con los talleres por el Incendio Marshall la primavera y el verano pasados, armando los kits de manualidades de Take & Make para las familias, grabando historias orales o dirigiendo recorridos a pie) aumentó enormemente el impacto del Museo en nuestra comunidad. Para agradecer a nuestro equipo, a principios de noviembre celebramos nuestra primera cena presencial en reconocimiento a los voluntarios después de tres años. Y como hacía tanto tiempo que no podíamos hacerlo, invitamos no solo a los voluntarios actuales, sino también a los que han apoyado al Museo de diversas maneras a lo largo de la pandemia. Fue maravilloso verlos a todos y reconocer sus esfuerzos.

Como podría sugerir la lista de tareas que realizan nuestros voluntarios, el Museo no podría hacer lo que hace sin las personas que figuran a continuación. Gracias a todos.

**Voluntarios en programas**

Michelle Baker	Diane Marino
Cate Bradley	Vicki Quarles
Memory Delforge	Chris Torrence
Christy Gray	Elyssa Torrence
Carolyn Anderson Jones	Mia Torrence
Kelly Keena	Sloane Whidden
Tara Manning	Carol Williams
Corrie Colvin Williams	

**Colecciones e investigación**

Vanessa De Los Reyes	Amy Marks
----------------------	-----------

**Voluntarios de historias orales**

Noelle Gatto	Jean Morgan
Ady Kupfner	Betty Solek

**Embelllecimiento del rosedal**

Marty McCloskey
-----------------

**El Rincón del Museo de Bridget Bacon, Supervisora de Servicios del Museo**

La Comisión Histórica de Louisville otorgó Premios Pioneros a dos mujeres muy merecedoras en la cena de entrega de premios de la Cámara de Comercio que se celebró en enero. La Comisión Histórica entrega anualmente el Premio Pionero a una persona en reconocimiento a sus destacados esfuerzos por promover los intereses de Louisville a través del servicio a la comunidad. Para 2022 y 2023, la Comisión seleccionó a dos mujeres que, cada una a su manera, han contribuido a dar forma a la historia de Louisville creando organizaciones en el centro y organizando eventos comunitarios continuos y memorables, que atraen a residentes y visitantes al centro y unen a la gente. La Comisión reconoció a Debbie Krueger (abajo a la derecha) con el Premio Pionero de 2022 por su participación en la creación de la Asociación de Empresarios del Centro de Louisville y de muchos eventos en el centro, y a Janet Russell (abajo a la izquierda), con el Premio Pionero de 2023 por su participación en la creación del Distrito de las Artes de Louisville y las Caminatas del Arte del Primer Viernes. ¡El Museo presentará a estas destacadas mujeres y hablará más sobre sus logros en la próxima edición de *The Louisville Historian*!





¡Tenemos un misterio que resolver! Una persona se ha puesto en contacto con el Museo porque está buscando registros de la Funeraria Henning en Louisville. Estos registros, si aún existen, pueden revelar el lugar exacto donde fueron enterradas las personas en los cementerios locales. La Funeraria Henning, situada 844 Main, funcionó desde 1923 hasta 1956 aproximadamente, y luego se convirtió en la Funeraria Henning-Howe, ubicada en el mismo lugar, desde 1956 hasta 1982. Si sabe algo sobre los registros de la Funeraria Henning, contáctese con el Museo llamando al 303-335-4850. En su reunión de enero, la Comisión Histórica de Louisville reeligió a todos sus dirigentes: John Honan como presidente, Scott McElroy como vicepresidente, y Jon Ferris como secretario. ¡Felicitamos también a Joe Teasdale por su nueva designación en la Comisión!

***The Louisville Historian* ya está disponible en español** - El Museo Histórico de Louisville se compromete a ser accesible para todos. Como parte de este proceso, el Museo ha estado trabajando para traducir la publicación trimestral, *The Louisville Historian*, al español. Nos complace anunciar que las tres últimas ediciones, primavera, verano, y otoño 2022, ya están disponibles en español en línea.

***The Louisville Historian* Ya Está Disponible en Línea** - El Museo Histórico de Louisville se compromete a ser accesible para todos. Como parte de este proceso, el Museo ha estado trabajando para traducir la publicación trimestral, *The Louisville Historian*, al español. Nos complace anunciar que las tres últimas ediciones, primavera, verano, y otoño 2022, ya están disponibles en español en línea.

***Novedades del Proyecto de historias del incendio Marshall***  
***De Jason Hogstad, Miembro del personal del Museo***

El aniversario del Incendio Marshall suscitó un mayor interés por compartir historias con el Proyecto de historias del Incendio Marshall, y nuestro equipo, financiado con un subsidio de la Universidad de Colorado y conformado por la Dra. Kathryn Goldfarb, Emily Reynolds y Lucas Rozell,

se esforzó por ofrecer más sesiones de grabación para que los participantes pudieran añadir sus voces y perspectivas al archivo del Museo. El equipo ha grabado ya treinta historias diferentes de nuestra comunidad, lo que ha permitido crear una importante colección de historias orales que los miembros de la comunidad, los responsables políticos y los investigadores podrán utilizar en los próximos años para comprender mejor cómo le fue el año pasado a nuestra comunidad. En los próximos meses, el equipo seguirá escuchando y grabando historias de la comunidad y trabajando en la transcripción y el posprocesamiento de los archivos de audio. Esté atento para saber dónde y cómo estas historias se pondrán a disposición del público.

El personal del Museo expresa su más profundo agradecimiento a todos los que han participado. Recordar y hablar sobre el incendio y sus consecuencias no es tarea fácil y, como ha aprendido nuestro equipo del Proyecto de historias, tener a mano una caja de pañuelos y botellas de agua es un requisito en nuestras sesiones. Nuestro equipo se siente honrado de poder sentarse con nuestra comunidad y grabar sus historias, y estamos muy agradecidos de que nuestros participantes hayan encomendado sus historias al Museo. Muchas gracias.

***Gracias por sus donativos monetarios.***

Agradecemos a las siguientes personas y empresas por sus donativos monetarios generosos y recientes, además de otros donativos en conmemoración, a la Fundación de la Historia de Louisville. Los fondos que recauda la Fundación ayudan a mantener el Museo y a preservar y compartir la historia de Louisville. Los donativos que se reciban después de la impresión de esta edición aparecerán en la siguiente.

Brindamos un agradecimiento especial a Richard Rooks por entregar un generoso donativo de \$1,500 en nombre de su madre, Nettie Jenkins Rooks (1928-2022). Nettie creció en Louisville y su deseo fue que esta suma se donara a la Fundación en apoyo del Museo Histórico de Louisville. ¡Muchas gracias!

Agradecemos también a Judy Domenico por su donativo especial en honor de Lisa Brooke y Bing Bingham.

Donativo anónimo de \$100  
Leslie y Phil Aaholm  
Joseph Adams  
Nancy Allen  
Brian y Elizabeth Armstrong  
Don Bachman  
Peter y Charlene Bandurian  
Familia de Jim Barlow  
James y Carolyn Beagle  
Familia de Karl Becker  
Bruce y Constance Bernhardt  
Nick Boyer  
Cate Bradley  
Teresa Buch  
Kenneth Buffo  
Lori y Scott Chandler  
Cynthia Hafner Clark  
Beverly Clyncke  
Kathleen Dahl  
Raymond y Hildreth Danforth  
Brad y Annie Davids  
Familia de James De Francia  
Mike Dionigi  
Kathy Duffy  
Familia Ervin  
Familia de Leslie Ewy  
Dave y Debby Fahey  
Familia de G. Patrick Galvin  
Bob y Marie Garcia  
Barb Gardner  
James y Rose Gilbert  
Carol y Todd Gleeson  
Rebecca y Paul Harney  
Theresa y Tony Heatherton  
James Hutchison  
Samantha Juneau  
Tom y Patricia Kennedy  
Familia de David Koval  
Jason Labash  
Ronda Leggett  
Dixie Lee Martella  
Dan y Nellie McConville  
Sally y Scott McElroy  
Christine Meecham  
Robert y Anne Marie Mutaw  
Tom y Sandra Neville  
Gloria Hoffmire Perlett

Familia de Stephen Perlmutter  
Robert Piccone  
Kenneth Presley  
Familia de Thomas y Teresa Rice  
Sandra Richmond  
Familia de DeAndra Eberharther Rollings  
Sandra Hoffmire Rudosky  
Mike y Sheila Ryan  
Lynn Rysdahl  
Gary Schneider  
The Singing Cook  
Terry Slade  
Art y Carol Smoot  
Jon Stanley  
Corrine Stewart  
Laurinda Sturr  
Don y Stephanie Taylor  
Ters Family Dentistry  
Terry L. Wagner  
Robert Watts  
Will y Jane Zurliene

### ***Donaciones a la Colección y los Registros del Museo***

El Museo Histórico de Louisville aceptó recientemente las siguientes donaciones desde noviembre hasta enero. ¡Gracias, donantes!

**Stephen Smith** – Fotos y otros objetos relacionados con el padre del donante, Donald Smith (1931-2021), que creció en Louisville.

**Diane Marino, en nombre del Puesto 1771 de los Veteranos de Guerras Extranjeras (VFW) y del Puesto Axiliar VFW** – La bandera de los Veteranos de Guerras Extranjeras del puesto VFW de Louisville, cerrado en la actualidad.

**Dave Wyman** – Documentos del puesto VFW de Louisville y de Tri-City Elks Lodge (Pabellón de caza de alces Tri-City).

**Clair Beckmann** – Dos fotos que muestran escenas del Concurso de la Mejor Salsa de Espaguetis del Mundo que la Cámara de Comercio patrocinó a finales de la década de 1980 y principios de la década de 1990; folleto de 1984 del First National Bank, que muestra a la donante cuando empezó a trabajar allí.

**Theresa Haley** – Un letrero de jardín donde se anima a llevar mascarillas en 2020-2021 durante la pandemia.

**Departamento de Policía de Louisville** – Un dispositivo de desinfección de mascarillas que desarrolló un residente y que el Departamento de Policía utilizó en 2020-2021 durante la pandemia.

**Jean Morgan** – Una pequeña sartén antigua de hierro "sin grasa".

**Tom Gormley** – Dos ejemplares de tapa dura de su libro titulado "¡Inferno! And the Miracles of the Colorado Marshall Fire" (uno para la colección permanente y otro para la colección de referencia).

**Dave Nosler** – Un gran mapa que muestra las ubicaciones de las casas que fueron destruidas y dañadas por el Incendio Marshall. El mapa se creó para utilizarlo durante la Exposición de Constructores celebrada en febrero de 2022 para que los miembros de la comunidad y los constructores pudieran relacionarse.

**Chris Melvin** – Imágenes escaneadas de un álbum de fotos que perteneció a Roger Delforge.

**Cyndi Dionigi-Huffman** – Fotos que muestran a las familias Dionigi, Winkler y Bosko y otros artículos, incluida esta foto de Kate Bosko y su nieto, Gilbert Winkler, tomada aproximadamente en 1919, muy probablemente junto a la casa de la familia Bosko en Cannon Street.



## ***Gracias a los miembros nuevos y a los que renuevan***

<i>Nuevos miembros</i>	
Alyssa Ealy Family	Paula Palmer
Molly A. McElroy Family	Ron C. Ross
<i>Miembros que renuevan</i>	
Leslie & Phil Aaholm	John & Terry Bradley
Joseph Adams	Peter & Alexandra Bradley
Kris Ahlberg	George Brandon & Mary Clough
Randi & Jason Albright	Jerry Brethour
Pat Alger	G. & Bridget Brown
Nancy Allen	Larry Brown
Brian Alterman Family	Familia de Douwe & Ann Bruinsma
Lawrence & Annette Anderson	Teresa Buch
Norma & Bob Anderson	Ken Buffo
Audrey Zarr & Ryan Anderson	Ronald & Kelli Buffo
Familia de Lindsay Andrews	Sally Burlingame
Jim & Sharon Askew	Annamarie Burtness
John & Becky Augustine	Emma Calabrese
Don Bachman	Rosa Calabrese
Bridget Bacon & Andrew Calabrese	Janelle Carlisle
Peter & Charlene Bandurian	Randy Carnival
Familia de David Bangs	Ed Carpenter
Familia de Jim Barlow	Tom Carpenter
Chris & Barb Barreca	Lori & Scott Chandler
Mary Barry	Cynthia Hafner Clark
James & Carolyn Beagle	Beverly Clyncke
Elizabeth Beaudoin	Mary Ann Colacci & Nancy Green
Familia de Tom Beck	Robert & Yolanda Cole
Familia de Karl Becker	Alice Connor-Hall
Clair Beckmann	George Coppinger
John & Sherry Benedetti	Teri Cox
Debbie Bengtson	Robert & Patricia Cozart
Maryl Bergeson	Ron Cutadean
Familia Berkelhammer	Kathleen Dahl
Bruce & Constance Bernhardt	Charles & Amy Danforth
Rick & Anni Berry	Brad & Annie Davids
Familia de Gail Biek	John Dawson
Familia de Jack Bowes	Carol Day
Nick Boyer	Familia de Heidi Day
Cate Bradley	Familia de James De Francia
Jeff Bradley & Marta Turnbull	Familia de Dino De Santis

Nadine & Bob Dean	Family de Tori Gardner
Leo Deborski	Lola Dixon Gaudreau
Familia DeGraw	Familia de Sean Geiger
Darleen Del Pizzo	Barbara & Jim Gigone
Clifford DelForge	James & Rose Gilbert
Judy DeNovellis	Alice Gold
Joan Desmet	Gloria Green
Brian DeToy	Familia de Roger & Kimberley Greene
Joyel Dhieux	Theresa Haley
Sherry Dickerson	Jack Hanley
Familia de Missy Diehl	Rebecca & Paul Harney
Familia de Yvonne Diggins	Hannah Harper
Mike Dionigi	Celestina Hart
Cynthia Dionigi-Huffman	Mary Hastings
Barbara & Dan DiSalle	Theresa & Tony Heatherton
Mona Doersam	Familia de Keith Helart
Familia Driste	Ed Helmstead
Kathy Duffy	Familia de Jennifer Henderson
Sam Duran	Jane Henry
Anne Dyni	Jane & Tom Hilbert
Familia de Shari Edelstein	Barbara Hioco
Olivia Edwards	Joan Hodgson
Joyce & Virtus Einspahr	Michael D. Hogg
Betsy & Fred Eller	John Honan
Adam & Donna Elnicki	Bob & Marie Hoyle
June Enrietto	Arlie & Tracy Huffman
Marv & Gail Erker	Lisa Hughes
Ervin Family	James Hutchison
Mary Karen Euler	Carolyn Bottinelli Jackson
Familia de Leslie Ewy	Familia de Bruce Janda
Family de Carolyn Fahey	Margaret & Virginia Janda
Dave & Debby Fahey	Arlieen Jason
Stephen Fahey	Kathleen Jennings
Virginia Fauson	Dale E. Johnson
Cheryl Ferrari	Erik Weissenberger & Tonya Johnson
Allan Ferrera	Lisa Kahn & Paul Jones
Dennis & Janet Ferrera	Samantha Juneau
Familia de John Fleming	Tom & Patricia Kennedy
Sue Norris & Cathy Fletcher	Bruce Kirschner
Patricia & Arnold Follendorf	Familia Kneebone/Hocheder
Susan Harr Fortney	Charles & Eileen Koch
Ronda Frandsen	Nancy Kochevar
Don & Toni Freeman	Michael Koertje
Familia de John Gaffield	Familia de David Koval
Timothy & Marilyn Gallagher	Charles Kranker
Familia de G. Patrick Galvin	Johnny Kranker
Bob & Marie Garcia	Alana Kunzelman
Barb Gardner	Familia Laesecke

Familia de James Lastoka	Janet McNally
Jeri Lastoka	Timothy & Janice McTearnan
Tammy Lastoka	Christine Meecham
Roy & Lola Lauricello	Terry Brien & Deanna Meek-Brien
Jan Rowan & John Leary	Meseck Family
Andrew & Lindsey LeCuyer	Sharon Mills
W. Wayne Lee Family	Molly & Christopher Montrois
Barbara Leggate	Familia de Richard Morgan
Ronda Leggett	Susan Morrison
Mark Leslie	Janice Mudrock
Rebecca Leslie	Rick Kron & Cindy Mueller
Sharon Leslie	Robert & Anne Marie Mutaw
Patricia Lester	Familia Negri
Carrie Lian	Jolene Neill
Peter & Gayla Lindquist	Robert Nesbit
Jeffrey & Marguerite Lipton	Familia de Candace Casotti Nesheim
Susan Lucero	Janet Nesheim
Familia de Terry Lynch	Tom & Sandra Neville
Karen Maddock	Grace Newell
William & Jennifer Mahoney	Christine Nimmo
Gerald & Mary Malm	Walter & Diane Oehlkers
Dennis & Dawn Maloney	Virgil Olson
Familia de Vince Mangus	Elizabeth Otto
Ted & Carolyn Manzanaras	Edgar & Lori Papke
Nancy May Marble	Martha Parks
Familia de Simone Marchi	Peter & Grace Pascoff
Kay Mariea	Mike & Christine Perkins
Diane Marino	Gloria Hoffmire Perlett
Juanita Marino	Familia de Stephen Perlmutter
Familia de Amy Marks	Robert Piccone
Dixie Lee Martella	Don & Ricky Pickett
Larry & Kathy Martella	Familia de Chris Poland
Maree Claire Martella-Albright	Mary Ann Pollock
Familia de Greg Martin	Kenneth Presley
Sharon Martin	Jan Prokop
Stan & Ann Martin	Familia de Dennis F. Reed
Marty & Kim McCloskey	Johanna Renouf
Dan & Nellie McConville	Familia de Thomas & Teresa Rice
Familia de Dan McDonald	Sandra Richmond
Sally & Scott McElroy	Madreen Richter
Don & Barbara McKee	Wood & Kathy Rigsby

Familia de Kenneth Roberge	Familia de Milton Steele
Linda & Gareth Roberts	John & Kathy Steinbaugh
Anne Robinson	Cathy Stevens
Charles & Joan Robinson	Corrine Stewart
Eric & Claire Rohlinger	Fred Stones
Darlene Rohr	Jennifer & David Strand
Familia de DeAndra Eberarter Rollings	Laurinda Sturr
Dan & Lynne Ross	James Taggart
Joyce Ross	Don & Stephanie Taylor
Margo Rosser	Jennifer Teets
Vicki Tiedeman & Eric Roth	Rose Marie Terada
Liz Rowland	Ters Family Dentistry
Sandra Hoffmire Rudosky	Familia de Gary Tesone
Bill Ryan	Lois Tesone
Mike & Sheila Ryan	Conrad Thomaier
Lynn Rysdahl	Familia de Cyndi Thomas
Elizabeth & Eric Ryterski	Phyl Thomas
Gary & Jane Salisbury	Bonnie & Dale Thompson
Kim Salony	Laurel & Robert Tofte
Mark & Gayle Santi	Betty Tomeo
Evelyn Harney Santilli	Rebecca Trumm
Fran Sawyer	Lorenzo & Lori Tubaya
Karen Scarpella	Familia de Robert Tully
Pasco & Karen Scarpella	Michael & Marjorie Ulm
Familia de Gary Schneider	Familia de Kathy Valentine
Familia de Chad Schoettger	Familia de Troy Voshell
Nicole & Rich Schwalm	Familia de Bridget Voss
Elizabeth Scriffiny	Ann Wagner
Connie Scutari	Terry L. Wagner
Brad Seago & Alison Reeds	Brian Walker
Familia de Brenda Shea	Marilyn & David Warshawsky
Jim & Bonita Shviraga	Robert Watts
Familia de Kit Simon	Sherri Webster
Kathleen Simmons	Nancy Weeks
Rick & Karen Sinner	Familia de Catherine Wessling
Dave Skinner	Gail Wetrogan
Familia de Terry Slade	Chris & Kelly Wheeler
Marie Slavec	Familia de Christine White
Charles & Ann Smith	Jeremiah Whitney
Michael & Sarah Smith	Familia de Mimi Wilson
Art & Carol Smoot	Erika Winter
Jan Snyder	Familia de Lois Wisdom
Susan & John Spaulding	Familia de Debbie & Steve Wood
Familia de Joshua Sroge	Robert & Mary Worsley
Jon Stanley	Kathy Zarini
Will & Jane Zurliene	

### *Nuevos miembros empresariales*

Impact on Education

True Alignment

### *Miembros empresariales que renuevan*

Assorted Goods & Candy

Berkelhammer Tree Experts, Inc.

Bolder Insurance

Boulder Valley CPAs PC

Coal Creek Collision Center

Louisville Tire & Auto Care

Old Friends

The Singing Cook

## **Condolencias**

Enviamos nuestro sentido pésame a las familias de los miembros habituales, Bernard Funk (1949-2022) y Jennie Berlinger Negri (1926-2022).

### **COMISIÓN HISTÓRICA DE LOUISVILLE**

Shelley Angell

Paula Elrod

Jonathan Ferris

John Honan

Scott McElroy

Joe Teasdale

### ***No se pierda ninguna edición de The Louisville Historian.***

Los interesados en la singular historia y el carácter cultural de Louisville no pueden perderse la membresía del Museo. Los miembros reciben el *Louisville Historian* cada trimestre con artículos esenciales sobre la historia de Louisville.

La membresía anual individual es de \$20 y la familiar de \$35. La membresía anual para las empresas es de \$125. Visite el sitio web del Museo en [www.louisvilleco.gov/museum](http://www.louisvilleco.gov/museum) para pagar en línea o para imprimir un formulario y enviarlo.

El Museo ha empezado a gestionar el programa de membresías y, por su parte, la Fundación de la Historia de Louisville recauda fondos para ayudar a mantener el Museo y preservar y compartir la historia de Louisville. Por favor, trate los asuntos relativos a las membresías con el Museo y envíe sus donaciones a la Fundación. ¡Muchas gracias!

## ***Personal del Museo Histórico***

Bridget Bacon, Supervisora de Servicios del Museo  
Jason Hogstad, Asociado del Museo – Voluntariados  
Summer King, Asociada del Museo – Servicios de Difusión  
Gigi Yang, Asociada del Museo – Colecciones y exposiciones

## ***Recorridos del Museo Histórico, Información de contacto y Servicios***

**Horario del Museo:** ¡El Museo acepta visitantes sin cita previa! Los grupos y las escuelas pueden solicitar recorridos con cita a través del formulario para recorridos grupales en línea del Museo.

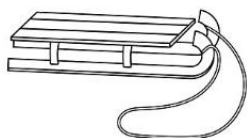
El horario habitual del Museo es:

Martes	10-3
Miércoles	1-6
Jueves	10-3
Viernes	10-3
Sábados	10-3

**Donaciones:** ¿Tiene una donación para ofrecerle al Museo? Si desea preguntar por la donación de un artefacto o tiene una consulta de averiguación específica sobre la historia de Louisville, comuníquese con el Museo escribiendo a [museum@louisvilleco.gov](mailto:museum@louisvilleco.gov) o llamando a 303-335-4850. Los mejores días para traer artículos para consideración son los miércoles y el tercer sábado de cada mes.

**Información:** El Museo Histórico de Louisville pertenece a la Ciudad de Louisville como parte del Departamento de Servicios Culturales, cuya directora es Sharon Nemecheck. El Museo está en 1001 Main Street. Su dirección postal es 749 Main Street, Louisville, CO 80027.

**Sitio Web:** Manténgase al tanto de la información sobre el horario de atención para su visita en el sitio web del Museo en [www.louisvilleco.gov/museum](http://www.louisvilleco.gov/museum).



## ***Gracias a todos los miembros empresariales del Museo***

740 Front  
Acme Fine Goods  
Alternating Current Press  
Assorted Goods & Candy  
Atomic Forge & Welding, Inc.  
Balfour Senior Living  
Berkelhammer Tree Experts, Inc.  
Berryhill Design Group  
BK Media Group, Inc.  
Bolder Insurance  
Boulder Valley CPAs PC  
Coal Creek Collision Center  
Cory Nickerson – 8z Real Estate  
Creative Framing & Art Gallery  
Crystal Springs Brewing Co.  
DAJ Design, Inc.  
E & L Team at RE/MAX Elevate  
Eleanor and Hobbs  
Eric Olson Master Jeweler  
FirstBank  
Fox Property Management  
The Gstalder Louisville Law Group PC  
Hofgard & Associates, PC  
Impact on Education  
K Financial, Inc.  
Louisville Arts District  
Louisville Chamber of Commerce  
Louisville Cyclery  
Louisville Realty Associates, LLC  
Louisville Tire and Auto Care  
Moxie Bread Co.  
Robert P. Muckle, MD, PC  
Old Friends  
Old Santa Fe Mexican Grille  
Parco Dello Zingaro  
Pine Street Plaza  
Premier Members Credit Union  
Rosati's Chicago Pizza  
Seward Mechanical Systems  
The Singing Cook  
The Society of Italian Americans  
Stewart Architecture  
Trailhead Wealth Management  
Tri-City Elks  
True Alignment  
Zaremba Graphic + Web Solutions

*Louisville Historical Museum  
749 Main Street  
Louisville, CO 80027*

*Return Service Requested*

*The Louisville Historian, Edición Nro. 137, invierno de 2023*

